

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ



ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ້ຽມເທຣດດັງ ລາວ ມະຫາຊົນ

ເລກທີ: 031/PTL/2017

ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ: 10/4/2017

ໜັງສືແຈ້ງເຊີນ

ຮຽນ: ທ່ານຜູ້ຖືຮຸ້ນ ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ້ຽມເທຣດດັງ ລາວ ມະຫາຊົນ.

ເລື່ອງ: ເຊີນເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016.

- ອີງຕາມກົດລະບຽບ ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ້ຽມເທຣດດັງ ລາວ ມະຫາຊົນ ສະບັບ ລົງວັນທີ 13 ຕຸລາ 2014
- ອີງຕາມມະຕິກອງປະຊຸມສະພາບໍລິຫານ ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ້ຽມເທຣດດັງ ລາວ ມະຫາຊົນ ສະໄໝສາມັນ ຄັ້ງທີ 2/2017 ວັນທີ 28 ມີນາ 2017.

ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ້ຽມເທຣດດັງ ລາວ ມະຫາຊົນ (ປທລ) ຂໍຖືເປັນກຽດຮຽນເຊີນທ່ານ ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ປທລ ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016 ຕາມກຳນົດເວລາດັ່ງນີ້:

- ວັນທີ 27 ເມສາ 2017.
- ເວລາ 08:30 ໂມງ ເລີ່ມລົງທະບຽນ, ກອງປະຊຸມເລີ່ມເວລາ 10:00 ໂມງ.
- ສະຖານທີ່ ທີ່ຫ້ອງປະຊຸມຊັ້ນ 8, ອາຄານຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ, ຕັ້ງຢູ່ຖະໜົນ ກຳແພງເມືອງ, ບ້ານໂພນທັນເໜືອ, ເມືອງ ໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ.

ບໍລິສັດໄດ້ແຈ້ງວັນ, ເວລາ ແລະ ວາລະກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016 ຜ່ານເວັບໄຊທ໌ຂອງບໍລິສັດ (www.petrotradelao.com) ແລະ ລະບົບຂໍ້ມູນຂ່າວສານຂອງຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ (www.lsx.com.la)

ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ຫວັງເປັນຢ່າງຍິ່ງວ່າ ທ່ານຄົງສະຫຼະເວລາອັນມີຄ່າເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຄັ້ງນີ້ດ້ວຍ.

ຮຽນມາດ້ວຍຄວາມນັບຖືຢ່າງສູງ.

ຜູ້ອຳນວຍການໃຫຍ່



ຈັນທອນ ສິດທິໄຊ

ເອກະສານຄັດຕິດ:

1. ວາລະກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016 (ເອກະສານຄັດຕິດ 1)
2. ບົດລາຍງານການເງິນປະຈຳປີ 2016 (ເອກະສານຄັດຕິດ 2)
3. ແຜນການດຳເນີນທຸລະກິດຂອງປີ 2017 (ເອກະສານຄັດຕິດ 3)
4. ຊີວະປະຫວັດຫຍໍ້ຂອງ ສະມາຊິກອິດສະຫຼະ (ເອກະສານຄັດຕິດ 4)
5. ໃບມອບສັນທະ (ເອກະສານຄັດຕິດ 5)
6. ເອກະສານ ແລະ ຫຼັກຖານຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຕ້ອງໃຊ້ໃນການສະເໜີໂຕເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ, ການມອບໝາຍ, ການລົງທະບຽນ ແລະ ການລົງຄະແນນສຽງໃນກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ (ເອກະສານຄັດຕິດ 6)
7. ແຜນທີ່ ແລະ ທີ່ຕັ້ງຂອງສະຖານທີ່ຈັດກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2016 (ເອກະສານຄັດຕິດ 7)

ໝາຍເຫດ:

1. ຜູ້ຖືຮຸ້ນທຸກທ່ານຕ້ອງໄປຮັບເອົາໜັງສືເຊັນປະຊຸມພ້ອມເອກະສານຄັດຕິດຕ່າງໆ ເລີ່ມວັນທີ 18 ເມສາ 2017 ທີ່ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ, ຊັ້ນ 4, ພະແນກຊຳລະສະສາງ ແລະ ຮັບຝາກຫຼັກຊັບ, ຕັ້ງຢູ່ ຖະໜົນກຳແພງເມືອງ, ບ້ານໂພນທັນ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ໂທ 021 454 361-4 ຫຼືຕິດຕໍ່ ທ່ານອາລຸນໄຊ ນະໄພວົງ 020 22224549.
2. ສຳລັບຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມດ້ວຍຕົນເອງ ກະລຸນານຳບັດປະຕຳຕົວ ຫຼື ໜັງສືຜ່ານແດນ (ກໍລະນີເປັນຄົນຕ່າງປະເທດ) ເພື່ອສະແດງບັດດັ່ງກ່າວໃນການເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.
3. ສຳລັບຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ຈະໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງແທນ, ກະລຸນາປະກອບຂໍ້ມູນ ແລະ ລົງລາຍເຊັນໃນໃບມອບສັນທະ ໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ແລະ ຄົບຖ້ວນ ຕາມເອກະສານຄັດຕິດ 5.
4. ສຳລັບຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ຈະເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ຕ້ອງນຳເອກະສານ ຫຼື ຫຼັກຖານເພື່ອສະແດງໂຕໃນການເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຕາມລາຍລະອຽດທີ່ລະບຸໄວ້ໃນ ເອກະສານຄັດຕິດ 6 ແລະ ສົ່ງມອບໃຫ້ປະທານໃນກອງປະຊຸມ ຫຼື ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍຈາກປະທານ ຈຶ່ງສາມາດເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມໄດ້.
5. ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຈະມອບໝາຍໃຫ້ຜູ້ອຳນວຍການຂອງບໍລິສັດເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງແທນ, ກະລຸນາປະກອບຂໍ້ມູນ ແລະ ລົງລາຍເຊັນໃນໃບມອບສັນທະດັ່ງກ່າວພ້ອມເອກະສານປະກອບແລ້ວສົ່ງເຖິງ ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ້ຽມເທຣດດິງ ລາວ ມະຫາຊົນ ໂດຍຜ່ານ ເລຂານຸການບໍລິສັດ ນາງ ມຸກດາໄລ ຄຸນສະຫວັນ ຕັ້ງຢູ່ຖະໜົນກຳແພງເມືອງ, ບ້ານໂພນທັນ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ. ກະລຸນາສົ່ງກ່ອນພາຍໃນ 3 ວັນ ກ່ອນມື້ປະຊຸມ.
6. ຖ້າຫາກທ່ານມີຂໍສົງໄສ ຫຼື ມີຄຳຖາມໃດໆກ່ຽວກັບການມອບສັນທະ ທ່ານສາມາດສອບຖາມຂໍ້ມູນໄດ້ທີ່ ນາງ ມຸກດາໄລ ຄຸນສະຫວັນ 021 264 834-5.

ວາລະທີ 1: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງບົດລາຍງານ ຜົນການດໍາເນີນທຸລະກິດ ແລະ ເອກະສານລາຍງານການເງິນ ຂອງບໍລິສັດ ປະຈຳປີ 2016

ລາຍລະອຽດ: ໃນປີ 2016 ໂດຍລວມແລ້ວ

1. ວຽກງານດ້ານການຂາຍ

ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລັງມເທຣດດັ່ງ ລາວມະຫາຊົນ ໄດ້ຈົດທະບຽນໃນຕະຫຼາດຫຼັກເປັນປີທີ 3 ໃນການດໍາເນີນທຸລະກິດໃນຮູບແບບມະຫາຊົນ. ຜົນການດໍາເນີນງານດ້ານການຂາຍໃນສິກປີ 2016 ຜ່ານມາເຫັນວ່າ ເປັນປີທີ່ມີການຂະຫຍາຍທຸລະກິດອອກສູ່ຕະຫຼາດສາກົນຄື: ບໍລິສັດ ໄດ້ຂະຫຍາຍສາຂາທີ່ປະເທດ ຣາດຊະອານາຈັກໄທ, ສປປ ຈີນ, ສະຫະພາບ ມຽນມາ, ສສ ຫວຽດນາມ ແລະ ກຳປູເຈຍ ເປັນຕົ້ນ ເຊິ່ງຖືວ່າເປັນປີແຫ່ງການລົງທຶນເພື່ອຄວາມເຕີບໂຕຂອງທຸລະກິດໃນອະນາຄົດ. ສະພາບການພາຍໃນປະເທດໂດຍລວມໃນປີ 2016 ປະເທດເຮົາ ຍັງສືບຕໍ່ມີສະຖຽນລະພາບທາງດ້ານການເມືອງໜັກແໜ້ນ ແລະ ມີຄວາມສະຫງົບ. ການລົງທຶນຂອງເອກະຊົນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດມີແນວໂນ້ມເພີ່ມຂຶ້ນ ສາມາດດຶງດູດການລົງທຶນໄດ້ 1.222 ໂຄງການ, ມູນຄ່າ 3,134 ລ້ານໂດລາສະຫະລັດ ຫຼື ເທົ່າກັບ 25.546 ຕື້ກີບ (ທຶນຈົດທະບຽນທັງໝົດ) ລົ້ນແຜນ 36% ຈາກແຜນວາງໄວ້ 2.305 ລ້ານໂດລາສະຫະລັດ (ອີງຕາມບົດລາຍງານຈາກກະຊວງແຜນການ ແລະ ການລົງທຶນ). ຄຽງຄູ່ກັບການຂະຫຍາຍທາງດ້ານເສດຖະກິດ ບໍລິສັດນີ້ມັນເຊື້ອໄຟໃນລາວມີທັງໝົດ 25 ບໍລິສັດກໍ່ຕາມ ແຕ່ຈັງຫວະການຂະຫຍາຍຕົວດ້ານການຂາຍຂອງບໍລິສັດຍັງສືບຕໍ່ເພີ່ມຂຶ້ນຈາກປີ 2015 ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ບໍລິສັດມີສ່ວນຄ່ອງຕະຫຼາດໃນ ສປປ ລາວ ຢູ່ທີ່ 11% ແລະ ຍືນຢູ່ອັນດັບທີ 4 ຂອງບໍລິສັດຜູ້ສະໜອງນໍ້າມັນເຊື້ອໄຟ. ແຕ່ເຖິງຢ່າງໃດກໍ່ຕາມການສະໜອງສິນຄ້າໃຫ້ບໍລິສັດຜູ້ສະໜອງພາຍໃນປະເທດ ແລະ ການສົ່ງອອກສິນຄ້າໄປຕ່າງປະເທດໃນຮູບການ Re-export ໄດ້ເລີ່ມດໍາເນີນການໃນຊ່ວງກາງປີ ເຊິ່ງປະສິບັນຫາຫຼາຍຢ່າງເຊັ່ນ: ມາດຕະການກົດໝາຍທາງການຄ້າ, ບັນຫາການບໍລິຫານຄັງ Bounded Warehouse ໃນຕ່າງປະເທດ, ບັນຫາຈາກລາຄານໍ້າມັນໂລກທີ່ຂຶ້ນລົງຢ່າງຄາດເດົາບໍ່ໄດ້ ເຊິ່ງໄດ້ເປັນສາຍເຫດຫຼັກເຮັດໃຫ້ບໍລິສັດຂາດທຶນໃນສິກປີ 2016 ນີ້.

- ຍອດຂາຍໂດຍລວມໝົດປີເທົ່າກັບທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ 209,639,055 ລິດເພີ່ມຂຶ້ນ 149% ທຽບໃສ່ຍອດຂາຍປີ 2015 ແລະ ຫຼຸດຈາກແຜນປີທີ່ວາງໄວ້ 10% (230 ລ້ານ) ຖ້າທຽບໃສ່ແຜນການ 5 ປີ ຂອງປີໂຕຣເທຣດ (2016-2020) ເທົ່າກັບ 45.21% (ລ້ານລິດ), ສະເພາະຍອດຂາຍຜ່ານປ້າ ແລະ ໂຄງການ ພາຍໃນປະເທດ (ລວມທັງຍົກເວັ້ນ ແລະ ບໍ່ຍົກເວັ້ນພາສີ), ຍັງສາມາດຄອງສ່ວນແບ່ງຕະຫຼາດນໍ້າມັນເຊື້ອໄຟໄດ້ 16% ຈາກບໍລິສັດນໍ້າມັນເຊື້ອໄຟທັງໝົດ 25 ບໍລິສັດທີ່ເປັນສະມາຊິກໃນກຸ່ມນໍ້າມັນເຊື້ອໄຟລາວ ໃນປັດຈຸບັນ.
- ການຂະຫຍາຍປ້າໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດສາມາດປະຕິບັດໄດ້ 21 ສະຖານີບໍລິການ ປະຕິບັດໄດ້ເທົ່າກັບ 55% ຂອງແຜນການ (38 ປ້າ), ເຖິງວ່າການຂະຫຍາຍຕົວຂອງ ສະຖານີບໍລິການບໍ່ສາມາດບັນລຸຕາມຄາດໝາຍກໍ່ຕາມ, ແຕ່ກໍ່ຍັງສາມາດຮັກສາທ່າຂະຫຍາຍຕົວເພີ່ມຂຶ້ນ ຕາມຈັງຫວະການຂະຫຍາຍຕົວຂອງເສດຖະກິດມະຫາພາກ ກໍ່ຄືການເພີ່ມຂຶ້ນຂອງບັນດາປ້າແຕ່ລະຊະນິດ.
- ຍອດການຂະຫຍາຍຕົວຂອງ ລູກຄ້າໂຄງການໃນຂອບເຂດທົ່ວປະເທດສາມາດປະຕິບັດໄດ້ 13 ໂຄງການໃນນັ້ນ ມີລູກຄ້າໂຄງການກໍ່ສ້າງ 8 ແລະ ອຸດສາຫະກຳ-ຂົນສົ່ງ 5.

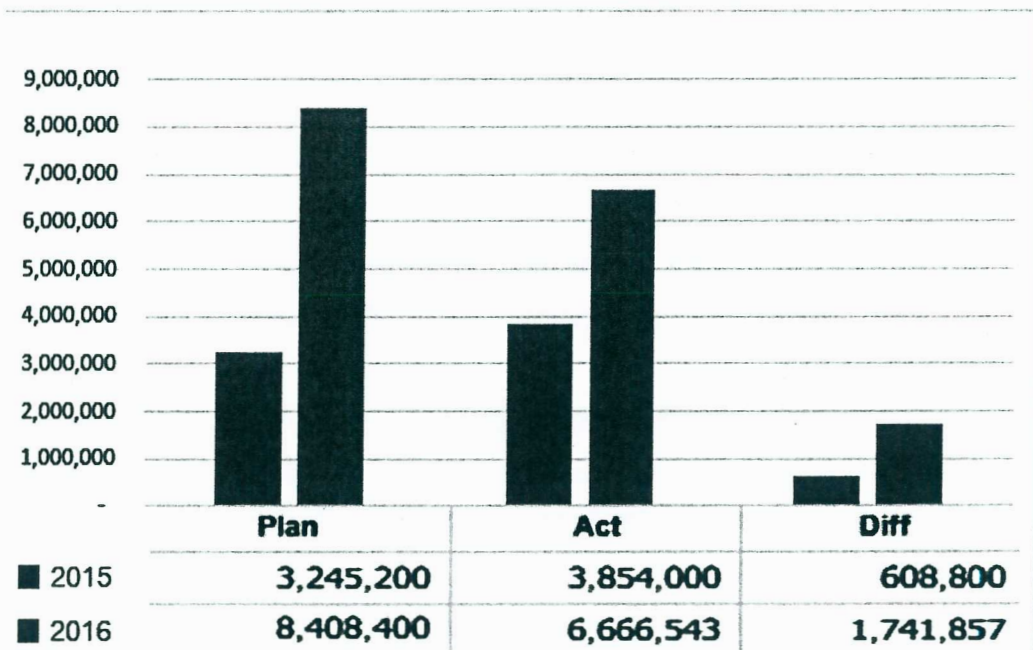
2. ວຽກງານການຕະຫຼາດ

ການຕະຫຼາດຂອງບໍລິສັດ ແມ່ນມີບົດບາດທີ່ເປັນສຳຄັນໃນການແຜ່ຂໍ້ມູນ ແລະ ການພັດທະນາພາບລັກໃນທາງທີ່ດີຂອງອົງກອນ ກໍ່ຄືບ້ານນ້ຳມັນ ພລັສ (PLUS) ຕໍ່ກັບສັງຄົມພາຍນອກ ລວມທັງເປັນ ຝ່າຍໜຶ່ງ ທີ່ຮັບຜິດຊອບທາງດ້ານການພັດທະນາຍອດຂາຍໃນພາບລວມ. ນັ້ນກໍ່ຄືນະໂຍບາຍທີ່ນຳໄປສູ່ ແຜນການປະຕິບັດງານ ໃນການພັດທະນາລະບົບການສື່ສານ ແລະ ການບໍລິການຕໍ່ກັບສັງຄົມ ລວມເຖິງຜູ້ຊົມໃຊ້ ຈົນໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍຈາກຫຼາຍພາກສ່ວນທີ່ເຂົ້າມາໃຊ້ບໍລິການ.

ໃນປີ 2016 ບໍລິສັດໄດ້ຈັດໂຄງການ ລວຍລາຍວັນ ຂຶ້ນ ເຊິ່ງເປັນໂຄງການ ທີ່ຄົນກຳໄລໃຫ້ແກ່ລູກຄ້າຕະຫຼອດປີໂດຍມີລາງວັນລວມມູນຄ່າຫຼາຍກວ່າ 3 ຕື້ ກີບ. ນອກນີ້ກິດຈະກຳສົ່ງເສີມການຂາຍໃຫ້ແກ່ບ້ານນ້ຳມັນເປີດໃໝ່ແມ່ນໄດ້ຮັບຜົນດີ ເປັນການກະຕຸ້ນຍອດຂາຍ ແລະ ເປັນທີ່ຜູ້ຮັບຮູ້ທາງດ້ານພາບລັກ ແລະ ການສື່ສານຈາກທາງບໍລິສັດ ລວມເຖິງການພັດທະນາດ້ານຍອດຂາຍຂອງບ້ານນ້ຳມັນ ພລັສ ໃນທົ່ວປະເທດໄປພ້ອມກັນ.

ການຊ່ວຍເຫລືອສັງຄົມ ກໍ່ຄືໂຄງການຊ່ວຍເຫລືອຕ່າງໆ ຕາມນະໂຍບາຍຂອງທາງບໍລິສັດ ຝ່າຍການຕະຫຼາດໄດ້ເປັນແກນນຳ ປະຕິບັດງານເຊັ່ນ: ໂຄງການ ປັນນ້ຳໃຈຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ປະສົບໄພໜາວ ປີທີ 5 ທາງພາກເໜືອ ແລະ ພາກໃຕ້ ຂອງປະເທດ ເຊິ່ງໂຄງການດັ່ງກ່າວແມ່ນເປັນຮັບຮູ້ ແລະ ໄດ້ຮັບການຍ້ອງຍໍຈາກພາກລັດ ແລະ ສັງຄົມ, ນອກນີ້ໂຄງການດັ່ງກ່າວຍັງເປັນແບບຢ່າງໃຫ້ແກ່ບັນດາຫົວໜ່ວຍທຸລະກິດຕ່າງໆ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຮ່ວມກັນຊ່ວຍເຫຼືອສັງຄົມລາວເຮົາໃຫ້ມີການແບ່ງປັນ ແລະ ມີນ້ຳໃຈຊ່ວຍເຫຼືອເຊິ່ງກັນ ແລະ ກັນຢ່າງຕັ້ງໜ້າ.

ສ່ວນແບ່ງຍອດຂາຍຜ່ານກິດຈະກຳທາງການຕະຫຼາດປີ 2016



3. ວຽກງານສາງນ້ຳມັນ

ອີງຕາມການສັງລວມການຮັບ-ຈ່າຍໃນສົກປີ 2016 ຂອງສາງທັງ 5 ແຫ່ງຂອງ ບໍລິສັດ ປີໂຕຣເທຣດ ມີລາຍລະອຽດລຸ່ມນີ້:

- ຮັບເຂົ້າສາງທັງຫມົດ 106,107,697 ລິດ, ທຽບໃສ່ປີ 2015 ເພີ່ມຂຶ້ນ 3.16%
- ຈ່າຍອອກສາງທັງຫມົດ 106,532,069 ລິດ ທຽບໃສ່ປີ 2015 ເພີ່ມຂຶ້ນ 4.90%
- ຄ່າສະເລ່ຍການລະເຫີຍອາຍນ້ຳມັນແອັດຊັງ 95 ເທົ່າກັບ % ຫລື -3.966ລິດ,ກວມ % ຂອງຍອດຮັບທັງຫມົດ 960.194 ລິດ
- ຄ່າສະເລ່ຍການລະເຫີຍອາຍນ້ຳມັນແອັດຊັງ 91 ເທົ່າກັບ % ຫລື -96.022ລິດ,ກວມ % ຂອງຍອດຮັບທັງຫມົດ 27.908.579 ລິດ
- ຄ່າສະເລ່ຍການລະເຫີຍອາຍນ້ຳມັນກາຊວນ ເທົ່າກັບ % ຫລື -181.649ລິດ,ກວມ % ຂອງຍອດຮັບທັງຫມົດ 77.238.924 ລິດ.

4. ວຽກງານດ້ານບຸກຄະລາກອນ

ການດຳເນີນງານດ້ານບຸກຄະລາກອນໃນສົກປີ 2016 ຜ່ານມາ ແມ່ນເນັ້ນໃນການເປັນຄູ່ຮ່ວມທາງຍຸດທະສາດຂອງອົງກອນ, ທາງຝ່າຍກໍໄດ້ມີການສັນຫາ ແລະ ຄຸ້ມຄອງພະນັກງານຢ່າງຕັ້ງໜ້າ ແລະ ເປັນເຈົ້າການ, ສ້າງພະນັກງານສືບທອດໄດ້ 30 ຄົນ ແລະ ໄດ້ສ້າງຄ່ານິຍົມຂອງອົງກອນສໍາເລັດໄດ້ເຖິງ 90% ຂອງແຜນການ.

- ຈຳນວນພະນັກງານທັງໝົດຮອດວັນທີ 30 ພະຈິກ 2016 ຈຳນວນ 191 ຄົນ, ເພີ່ມຂຶ້ນຈາກປີ 2015 ຈຳນວນ 32 ຄົນ;
- ຮັບພະນັກງານເຂົ້າໃໝ່ທັງໝົດ 35 ຄົນ;
- ລາອອກທັງໝົດ 22 ຄົນ ກວມ 12%, ປີ 2015 ລາອອກ 5 ຄົນ;
- ຖືກປົດອອກ 10 ຄົນ, ປີ 2015 ປົດອອກ 3 ຄົນ;
- ໄດ້ຮັບການເລື່ອນຕຳແໜ່ງ 30 ຄົນ (2015: 11 ຄົນ);
- ຖືກໂອນຍ້າຍໄປບໍລິສັດໃນເຄືອ 1 ຄົນ (2015: 2 ຄົນ).

ໃນເບື້ອງການດູແລຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງພະນັກງານພາຍໃນອົງກອນ ໃຫ້ມີສະພາບການເປັນຢູ່ທີ່ດີຂຶ້ນ, ມີຄວາມປອດໄພ ແລະ ເພື່ອສົ່ງເສີມໃຫ້ພະນັກງານມີຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ແລະ ຫ້າວຫັນໃນການປະຕິບັດວຽກງານ, ໃນປີ 2016 ທາງບໍລິສັດໄດ້ມອບພະນັກງານດີເດັ່ນ ຈຳນວນ 2 ທ່ານ, ນອກນັ້ນຍັງມີລາງວັນໄປທ່ອງທ່ຽວຕ່າງປະເທດ ຈຳນວນ 5 ທ່ານ.

- ການເພີ່ມຂຶ້ນຂອງເງື່ອນເດືອນ ຂອງປີ 2016 = 11%, ໃນປີ 2015 ແມ່ນເພີ່ມຂຶ້ນ 8,09%, ເງິນໂບນັດປະຈຳປີ ຂອງປີ 2016 = 151,2%, (ປີ 2015 ຢູ່ທີ່ 135%)

- ຈ່າຍຄ່າປະກັນສຸຂະພາບ (ປະກັນສັງຄົມ) ໃນສ່ວນພະນັກງານທີ່ຈ່າຍ ຈຳນວນ 215,665,744 ກີບ ແລະ ໃນສ່ວນຂອງບໍລິສັດທີ່ຈ່າຍ ຈຳນວນ 235,817,176 ກີບ (2015: ໃນສ່ວນພະນັກງານຫຼຸດ 61,8% ໃນສ່ວນບໍລິສັດຫຼຸດ 29,6%)
- ຈ່າຍຄ່າທຳນຽມ ກວດສຸຂະພາບປະຈຳປີ ແກ່ພະນັກງານທັງໝົດ ຈຳນວນ 87,486,000 ກີບ (ເພີ່ມຂຶ້ນຈາກປີ 2015: 23,6%);
- ຄ່າອຸດໜຸນພະນັກງານສ້າງຄອບຄົວໃໝ່ 9,000,000 ກີບ/ປີ (ເພີ່ມຂຶ້ນຈາກປີ 2015 = 44,4%)
- ຄ່າອຸດໜຸນພະນັກງານເກີດລູກໃໝ່ 5,500,000 ກີບ/ປີ (ເພີ່ມຂຶ້ນຈາກຈາກປີ 2015: 22,2%)
- ອຸດໜຸນເງິນກິນທານໃຫ້ແກ່ຜູ້ເສຍຊີວິດ 1,000,000 ກີບ/ປີ (ຫຼຸດລົງຈາກປີ 2015 = 50%)
- ຈັດກິດຈະກຳກິລາພະນັກງານ 16,900,000 ກີບ/ປີ
- ຈັດງານສັງສັນ ແລະ ກິດຈະກຳ ເຊັ່ນ: ງານລ້ຽງປີໃໝ່, ງານລ້ຽງຄອບຄົວປີໂຕຣເທຣດ, ງານບໍລິຈາກເຄື່ອງໃຫ້ຜູ້ສູນເສຍອົງຄະ ແລະ ຊ່ວຍເຫຼືອຜູ້ປະສົບໄພນ້ຳຖ້ວມທີ່ແຂວງຫຼວງພະບາງ.
- ມອບລາງວັນ ເຂັມຂັດຄຳໝັກ 1 ບາດ ໃຫ້ແກ່ພະນັກງານທີ່ເຮັດວຽກຄົບ 5ປີ.

5. ວຽກງານດ້ານຍຸດທະສາດອົງກອນ

ບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ້ຽມເທຣດດັ່ງ ລາວ ມະຫາຊົນ ເປັນບໍລິສັດ ຊຶ້ນນຳທາງດ້ານພະລັງງານເຊື້ອໄຟທີ່ຄົບວົງຈອນ ດ້ານຜະລິດຕະພັນປີໂຕຣລ້ຽມໃນ ສປປ ລາວ ແລະ ເຊື່ອມໂຍງການຄ້າໃນລະດັບອາຊຽນພາຍໃນ 5ປີ ທັງມີການຂະຫຍາຍໂຕທ້າງດ້ານທຸລະກິດປີໂຕຣລ້ຽມຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ອອກໄປສູ່ທັງພາຍໃນ ແລະ ປະເທດທີ່ໃກ້ຄຽງ.

ເພື່ອໃຫ້ສອດຄ່ອງຕາມວິໄສທັດ ຂອງບໍລິສັດ ມາໃນປີ 2016 ບໍລິສັດໄດ້ເປັນຜູ້ນຳເຂົ້າ ແລະ ສົ່ງອອກຜະລິດຕະພັນປີໂຕຣລ້ຽມທັງພາຍໃນ ແລະ ປະເທດທີ່ໃກ້ຄຽງໄດ້ຈຳນວນ 50 ລ້ານລິດ ເຊິ່ງເພີ່ມຂຶ້ນຈາກປີ 2015 ເຖິງ 277%.

ເພື່ອຮອງຮັບຕໍ່ການຂະຫຍາຍຕົວຂອງທຸລະກິດໃຫ້ມີສະຖຽນລະພາບ ແລະ ທຽບເທົ່າກັບມາດຕະຖານສາກົນ. ດັ່ງນັ້ນ, ບໍລິສັດ ຈຶ່ງໄດ້ວາງຍຸດທະສາດເພື່ອເປັນເປົ້າໝາຍໃນການຄື:

1. ປັບປຸງໂຄງສ້າງການບໍລິຫານສາຍງານໃນອົງກອນ.
2. ນຳໃຊ້ເຕັກໂນໂລຢີ ເຂົ້າໃນການດຳເນີນທຸລະກິດ.

6. ວຽກງານດ້ານວິສາວະກຳ

ໃນປີ2016 ຝ່າຍວິສາວະກຳ ແລະ ສ້ອມແປງ ໄດ້ມີການສຳຫຼວດ-ອອກແບບປ້າ ໂດຍຜ່ານການຕິດຕາມໂຄງການກໍ່ສ້າງ ແລະ ແນະນຳໂຄງການຕ່າງໆ ເຊິ່ງສາມາດສະຫຼຸບໄດ້ ມີຈຳນວນປ້າທີ່ເກີດຂຶ້ນໃໝ່ ແລະ ໄດ້ມີການປັບປຸງປ້າຄືນໃໝ່ ຕາມດັ່ງລາຍລະອຽດດັ່ງນີ້:

- ຕິດຕາມ, ອອກແບບ ແລະ ກໍ່ສ້າງປ້ານ້ຳມັນ ໂກລ (Gold) 3 ສະຖານີ, ປ້ານ້ຳມັນ ມາດຕະຖານ (Standard) 2 ສະຖານີ ແລະ ປ້ານ້ຳມັນ ທ້ອງຖິ່ນພັດທະນາ 8 ສະຖານີ;
- ຕິດຕາມ, ອອກແບບ ແລະ ຕົບແຕ່ງປ້າຄືນທັງໝົດ 25 ສະຖານີ.

7. ວຽກງານດ້ານບັນຊີ-ການເງິນ

ສະຫຼຸບການມອບພັນທະອາກອນເຂົ້າລັດສິກປີ 2016:

• ພາສີນໍ້າເຂົ້າ	25,903,864,400 ກີບ
• ອາກອນຊົມໃຊ້	68,484,332,800 ກີບ
• ອາກອນມູນຄ່າເພີ່ມ	49,894,245,840 ກີບ
• ຄ່າບຸລະນະທາງ	63,237,400,000 ກີບ
• ຄັງແຮ	42,488,000,791 ກີບ
• ອາກອນກຳໄລ	800,000,000 ກີບ

ລວມ: 250,807,843,831 ກີບ

ຄໍາເຫັນຂອງສະພາບໍລິຫານ: ສະພາບໍລິຫານໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງລະອຽດແລ້ວ ເຫັນດີໃຫ້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ ພິຈາລະນາຮັບຮອງເອົາບົດລາຍງານຜົນການດໍາເນີນທຸລະກິດຂອງ ບໍລິສັດ ປະຈຳປີ 2016.

ຄະແນນສຽງທີ່ຕ້ອງໃຊ້: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍວິສາຫະກິດ ທີ່ໄດ້ກຳນົດວ່າ ວາລະນີ ຕ້ອງຜ່ານມະຕິກອງ ປະຊຸມດ້ວຍຄະແນນສຽງຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນສຽງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

ວາລະທີ 2: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງແຜນການດໍາເນີນທຸລະກິດຂອງ ປີ 2017.

ລາຍລະອຽດ: ອີງຕາມການຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ແຜນການຂະຫຍາຍທຸລະກິດມີດັ່ງນີ້:

ແຜນການຂະຫຍາຍຖານຄູ່ຄ້າປີປະຈຳປີ 2017

ລ/ດ	ປະເພດສະຖານີບໍລິການ	ແຜນຂະຫຍາຍ
1	ພລາຕີນໍ້າ (PLT)	2
2	ໂກລ (GLD)	4
3	ມາດຕະຖານ (STD)	9
4	ທ້ອງຖິ່ນພັດທະນາ (THN)	10
ຍອດລວມ:		38

ແຜນການຂະຫຍາຍຖານລູກຄ້າໂຄງການປະຈຳປີ 2017

ລ/ດ	ປະເພດຄູ່ຄ້າ	ແຜນຂະຫຍາຍ
1	ໂຄງການ-ກໍ່ສ້າງ (PRO-CON)	10
2	ອຸດສາຫະກຳ-ການຄ້າ (IND-TRA)	2
ຍອດລວມ:		12

ແຜນການຂາຍປະຈຳສິກປີ 2017

	ຜ່ານຊ່ອງທາງການຂາຍ	ຈຳນວນ (ລ້ານ) ລິດ
ສະຖານີ ບໍລິການ (ປ້າ)	ພລາຕິນຳ (PLT)	20.15
	ໂກລ (GLD)	24.91
	ມາດຕະຖານ (STD)	20.72
	ທ້ອງຖິ່ນພັດທະນາ (THN)	17.92
ຜ່ານ ໂຄງການ	ໂຄງການ-ກໍ່ສ້າງ (PRO-CON)	35.57
	ອຸດສາຫະກຳ-ການຄ້າ IND-TRA	43.79
	ອື່ນໆ (OTH)	138
	ສົ່ງອອກ (RE-EXPORT)	350
ລວມ:		651.06

ຄຳເຫັນຂອງສະພາບໍລິຫານ: ສະພາບໍລິຫານ ໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງລະອຽດແລ້ວ ເຫັນດີໃຫ້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ ພິຈາລະນາຮັບຮອງແຜນການດຳເນີນທຸລະກິດຂອງ ບໍລິສັດ.

ຄະແນນສຽງທີ່ຕ້ອງໃຊ້: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ວິສາຫະກິດ ທີ່ໄດ້ກຳນົດວ່າ ວາລະນີ ຕ້ອງຜ່ານມະຕິກອງ ປະຊຸມດ້ວຍຄະແນນສຽງຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນສຽງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

ວາລະທີ 3: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງເອກະສານລາຍງານການເງິນທີ່ຜ່ານການກວດສອບຂອງ ຜູ້
ກວດສອບພາຍນອກປະຈຳປີ 2016.

ລາຍລະອຽດ: ອີງຕາມຮ່າງບົດລາຍການເງິນຈາກຜູ້ກວດສອບພາຍນອກມີລາຍລະອຽດດັ່ງນີ້:

Petroleum Trading Lao Public Company

SEPARATE INCOME STATEMENT
for the year ended 31 December 2016

	Notes	Current year	Currency: LAK Previous year (Restated)
Revenue	21	939,683,055,659	833,060,610,905
Cost of sales	22	(875,867,785,318)	(735,200,764,960)
Gross profit		63,815,270,341	97,859,845,945
Other Income		922,194,746	1,408,113,689
Administrative expenses	23	(52,865,083,730)	(45,535,347,730)
Selling expenses	24	(33,927,399,127)	(19,826,409,780)
Other expenses		(138,928,954)	(24,095,979)
Operating (loss)/profit		(22,193,946,724)	33,882,106,145
Finance Income	25	8,147,397,931	7,156,791,836
Finance expenses	26	(24,222,745,404)	(16,044,027,041)
(Loss)/profit before income tax		(38,269,294,197)	24,994,870,940
Corporate income tax expenses	27	(447,313,768)	(5,711,752,041)
(Loss)/profit after tax		(38,716,607,965)	19,283,118,899

(ຈາກຂໍ້ມູນຂ້າງເທິງນີ້ອາດມີການດັດແກ້ ແລະ ຈະເປັນເຜີຍເປັນທາງການຕື່ມອີກ)

ຄຳເຫັນຂອງສະພາບໍລິຫານ: ສະພາບໍລິຫານໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງລະອຽດແລ້ວ ເຫັນດີໃຫ້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ ພິຈາລະນາຮັບຮອງເອົາບົດລາຍງານທາງການເງິນຂອງ ບໍລິສັດ ປະຈຳປີ 2016 ທີ່ຜ່ານການກວດສອບຈາກຜູ້ກວດ ສອບພາຍນອກ.

ຄະແນນສຽງທີ່ຕ້ອງໃຊ້: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍວິສາຫະກິດ ທີ່ໄດ້ກຳນົດວ່າ ວາລະນີ ຕ້ອງຜ່ານມະຕິກອງ ປະຊຸມດ້ວຍຄະແນນສຽງຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນສຽງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

ວາລະທີ 4: ພິຈາລະນາ ອະນຸມັດອັດຕາ ການຈ່າຍເງິນປັນຜົນຈາກຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດ ປະຈຳປີ 2016 ພາຍຫຼັງທີ່ກຳໄລເຂົ້າຄັງສຳຮອງ ແລະ ຄັງສະສົມທີ່ກຳນົດຕາມລະບຽບການ ຕາມລາຍຊື່ຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ປະກົດຕາມການປິດປຶ້ມທະບຽນ ເມື່ອວັນທີ 24 ມີນາ 2017.

ລາຍລະອຽດ: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ວິສາຫະກິດ ແລະ ກົດລະບຽບຂອງ ບໍລິສັດທີ່ຕ້ອງຫັກເງິນຈາກຜົນ ການດຳເນີນທຸລະກິດຂອງ ບໍລິສັດໃນປີ 2016 ຊຶ່ງເທົ່າກັບ 10 ສ່ວນຮ້ອຍ ເຂົ້າຄັງສຳຮອງຕາມລະບຽບການ ແລະ 10 ສ່ວນຮ້ອຍ ເຂົ້າຄັງສະສົມຕາມກົດລະບຽບບໍລິສັດ, ບໍລິສັດຈຶ່ງຈະອະນຸມັດການຈ່າຍເງິນປັນຜົນຈາກ ຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດ. ພາຍຫຼັງທີ່ກຳໄລສຳຮອງຕາມລະບຽບການ, ຕາມລາຍຊື່ທີ່ປະກົດໃນປຶ້ມທະບຽນຜູ້ຖື ຮຸ້ນ ເມື່ອວັນທີ 24 ມີນາ 2017 ໂດຍອັດຕາການຈ່າຍເງິນປັນຜົນແມ່ນຈະຖືກຮອງຮັບໃນມື້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ.

ຄຳເຫັນຂອງສະພາບໍລິຫານ: ສະພາບໍລິຫານ ໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງລະອຽດແລ້ວ ແລະ ເຫັນວ່າຖືກຕ້ອງຕາມ ນະໂຍບາຍການຈັດສັນຜົນກຳໄລ ແລະ ການຈ່າຍເງິນປັນຜົນຂອງບໍລິສັດ. ເຫັນດີໃຫ້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ ພິຈາລະນາ ອະນຸມັດການຈ່າຍເງິນປັນຜົນດັ່ງກ່າວ.

ຄະແນນສຽງທີ່ຕ້ອງໃຊ້: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ວິສາຫະກິດ ທີ່ໄດ້ກຳນົດວ່າ ວາລະນີ ຕ້ອງຜ່ານມະຕິກອງ ປະຊຸມດ້ວຍຄະແນນສຽງຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນສຽງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

ວາລະທີ 5: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງການໃຫ້ສິດແກ່ສະພາບໍລິຫານໃນການພິຈາລະນາຈ່າຍ ເງິນປັນຜົນລະຫວ່າງປີ 2017.

ລາຍລະອຽດ: ໃຫ້ກອງປະຊຸມພິຈາລະນາ ແລະ ອະນຸມັດການຈ່າຍເງິນປັນຜົນໃນລະຫວ່າງປີ 2017 ເປັນໜຶ່ງຄັ້ງຕໍ່ ປີ ພາຍຫຼັງທີ່ຜ່ານການກວດສອບບັນຊີຈາກຜູ້ກວດສອບພາຍນອກ.

ຄຳເຫັນຂອງສະພາບໍລິຫານ: ສະພາບໍລິຫານໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງລະອຽດແລ້ວ ແລະ ເຫັນດີໃຫ້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖື ຮຸ້ນ ພິຈາລະນາຮັບຮອງເອົາການໃຫ້ສິດແກ່ສະພາບໍລິຫານໃນການຈ່າຍເງິນປັນຜົນດັ່ງກ່າວ.

ຄະແນນສຽງທີ່ຕ້ອງໃຊ້: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ວິສາຫະກິດ ທີ່ໄດ້ກຳນົດວ່າ ວາລະນີ ຕ້ອງຜ່ານມະຕິກອງ ປະຊຸມດ້ວຍຄະແນນສຽງຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນສຽງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

ວາລະທີ 6: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງຄັດເລືອກ ແລະ ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ກວດສອບບັນຊີພາຍນອກຜູ້ໃໝ່ ກໍ່ຄື ບໍລິສັດ PricewaterhouseCoopers (Lao) Sole Co., Ltd. (PwC) ພ້ອມທັງກຳນົດຄ່າຈ້າງ ປະຈຳປີ 2017.

ລາຍລະອຽດ: ອີງຕາມລະບຽບການຂອງ ສຄຄຊ ກ່ຽວກັບອາຍຸການໃຫ້ບໍລິການຂອງວິສາຫະກິດບັນຊີ ແລະ ວິ ສາຫະກິດກວດສອບ, ທາງບໍລິສັດໄດ້ຄັດເລືອກ ແລະ ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ກວດສອບບັນຊີພາຍນອກຜູ້ໃໝ່ກໍ່ຄື ບໍລິສັດ ພາຍຣ

ວ່າເຮົາສາມາດເປັນ ລາວ ຈຳກັດ ຜູ້ດຽວ (PricewaterhouseCoopers (Lao) Sole Co., Ltd. “ຫຼື PwC”) ເປັນ ບໍລິສັດກວດສອບບັນຊີ ປະຈຳປີ 2017. ເນື່ອງຈາກ ບໍລິສັດກວດສອບບັນຊີຜູ້ເກົ່າໄດ້ໝົດອາຍຸການໃຫ້ບໍລິການແລ້ວ, ບໍລິສັດຈຶ່ງໄດ້ສະເໜີຜູ້ກວດສອບບັນຊີພາຍນອກຜູ້ໃໝ່ແທນ ພ້ອມກຳນົດຄ່າຈ້າງຢູ່ລະຫວ່າງ USD55,000 – USD57,000 ໂດລາສະຫະລັດ.

ຄຳເຫັນຂອງສະພາບໍລິຫານ: ສະພາບໍລິຫານໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງລະອຽດ ແລະ ເຫັນດີປະຕິບັດຕາມລະບຽບ ການທີ່ວາງອອກສໍາລັບບໍລິສັດຈົດທະບຽນໃນຕະຫຼາດຫຼັກຊັບ ແລະ ໃຫ້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ ພິຈາລະນາຮັບຮອງເອົາ ບໍລິສັດຜູ້ກວດສອບພາຍນອກດັ່ງກ່າວ.

ຄະແນນສຽງທີ່ຕ້ອງໃຊ້: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ວິສາຫະກິດ ທີ່ໄດ້ກຳນົດວ່າ ວາລະນີ ຕ້ອງຜ່ານມະຕິກອງ ປະຊຸມດ້ວຍຄະແນນສຽງຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນສຽງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

ວາລະທີ 7: ພິຈາລະນາ ຮັບຮອງຕໍ່ອາຍຸການຂອງ ສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານ ແລະ ສະມາຊິກຄະນະ ກວດສອບອິດສະຫຼະຊຸດປະຈຸບັນອີກ 01 (ໜຶ່ງ) ສະໄໝ.

ລາຍລະອຽດ: ອີງຕາມຂໍ້ຕົກລົງຂອງ ສໍານັກງານຄະນະກຳມະການຄຸ້ມຄອງຫຼັກຊັບ ວ່າດ້ວຍສະພາບໍລິຫານຂອງ ບໍລິສັດຈົດທະບຽນ, ເນື່ອງຈາກສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານຊຸດປະຈຸບັນກຳລັງຄົບອາຍຸການສອງປີໃນການເປັນ ສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານ. ດັ່ງນັ້ນ, ບໍລິສັດຕ້ອງການຕໍ່ອາຍຸການຂອງ ສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານຕື່ມອີກໜຶ່ງສະໄໝ.

ຄຳເຫັນຂອງສະພາບໍລິຫານ: ສະພາບໍລິຫານໄດ້ພິຈາລະນາຢ່າງລະອຽດແລ້ວ ແລະ ເຫັນດີໃນການຕໍ່ອາຍຸການ ຂອງ ສະມາຊິກສະພາບໍລິຫານຊຸດປະຈຸບັນຕື່ມອີກໜຶ່ງສະໄໝ. ໃຫ້ກອງປະຊຸມຜູ້ຖືຮຸ້ນ ພິຈາລະນາຮັບຮອງໃນການຕໍ່ ອາຍຸການກ່າວ.

ຄະແນນສຽງທີ່ຕ້ອງໃຊ້: ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍ ວິສາຫະກິດ ທີ່ໄດ້ກຳນົດວ່າ ວາລະນີ ຕ້ອງຜ່ານມະຕິກອງ ປະຊຸມດ້ວຍຄະແນນສຽງຫຼາຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງຂອງຈຳນວນສຽງທີ່ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ.

ແຜນການດຳເນີນທຸລະກິດຂອງ ປີ 2017

ແຜນການຂະຫຍາຍຖານຄູ່ຄ້າປ້າ ປະຈຳປີ 2017

ລ/ດ	ປະເພດສະຖານີບໍລິການ	ແຜນຂະຫຍາຍ
1	ພລາຕິນຳ (PLT)	2
2	ໂກລ (GLD)	4
3	ມາດຕະຖານ (STD)	9
4	ທ້ອງຖິ່ນພັດທະນາ (THN)	10
ຍອດລວມ:		38

ແຜນການຂະຫຍາຍຖານລູກຄ້າໂຄງການ ປະຈຳປີ 2017

ລ/ດ	ປະເພດຄູ່ຄ້າ	ແຜນຂະຫຍາຍ
1	ໂຄງການ-ກໍ່ສ້າງ (PRO-CON)	10
2	ອຸດສາຫະກຳ-ການຄ້າ (IND-TRA)	2
ຍອດລວມ:		12

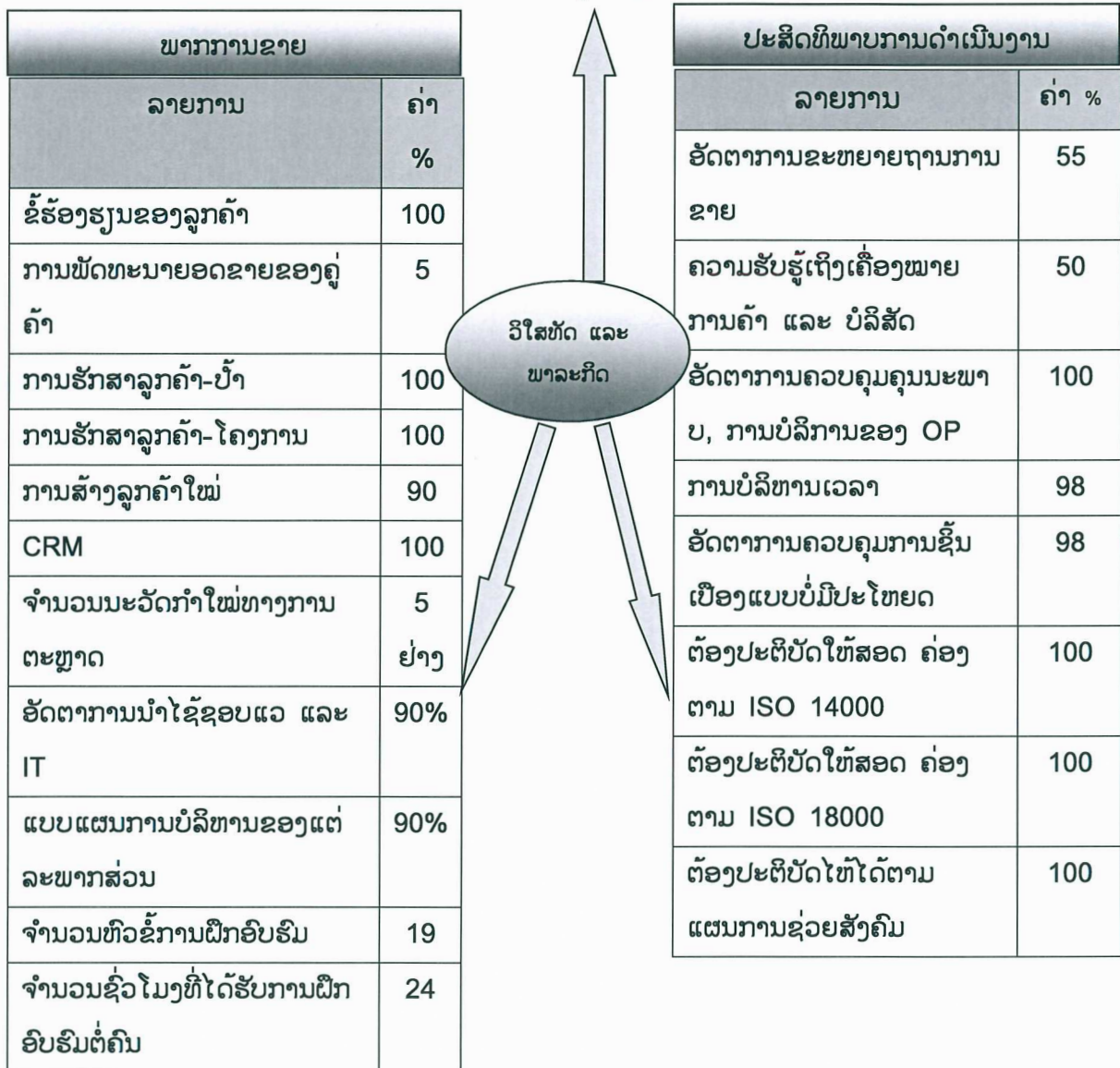
ແຜນການຂາຍ ປະຈຳປີ 2017

	ຜ່ານຊ່ອງທາງການຂາຍ	ຈຳນວນ (ລ້ານ) ລິດ
ສະຖານີ ບໍລິການ	ພລາຕິນຳ (PLT)	20.15
	ໂກລ (GLD)	24.91
	ມາດຕະຖານ (STD)	20.72
	ທ້ອງຖິ່ນພັດທະນາ (THN)	17.92
ຜ່ານ ໂຄງການ	ໂຄງການ-ກໍ່ສ້າງ (PRO-CON)	35.57
	ອຸດສາຫະກຳ-ການຄ້າ (IND-TRA)	43.79
	ອື່ນໆ (OTH)	138
	ສົ່ງອອກ (RE-EXPORT)	350
ລວມ:		651.06

ເປົ້າໝາຍການຄຸ້ມຄອງທາງດ້ານການເງິນ

ລາຍການ	ຄ່າ %	ລາຍການ	ຄ່າ %
ROA	27	ໂຄງສ້າງຕົ້ນທຶນ	92.8
ROS	2.77	ຄ່າແຮງ	0.35
ROE	50	ຄ່າເຊື່ອມ	0.54
ກຳໄລຕໍ່ໜ່ວຍ	7.2	ຄ່າໃຊ້ຈ່າຍສິນເປືອງ	2.67
ກຳໄລສຸດທິ	2.77	ດອກເບ້ຍ	0.51

ອະທິບາຍສັບ: ROA: Return on Assets (ຜົນກຳໄລທີ່ໄດ້ຮັບຈາກຊັບສິນ) / ROS: Return on Sales(ການບໍລິຫານສ່ວນຕ່າງຂອງກຳໄລທີ່ໄດ້ມາຈາກການຂາຍ) / ROE: Return on Equity (ຜົນຕອບແທນຈາກຍອດມູນຄ່າລົງທຶນ)





ຊີວະປະຫວັດຫຍໍ້ສະມາຊິກອົດສະຫຼະ

I. ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ

1. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: ທ. ຫວ່າງ ຣັຕນະວົງ
2. ສັນຊາດ: ລາວ, ເຊື້ອຊາດ: ລາວ
3. ວັນເດືອນປີເກີດ: 12 ມັງກອນ 1949
4. ບ່ອນເກີດ: ບ້ານ ຫຼົ່ງຊັນ, ເມືອງ ທຸລະຄົມ, ແຂວງ ວຽງຈັນ
5. ອາຊີບ: ພະນັກງານບ້ານ
6. ບ່ອນເຮັດວຽກ: _____
7. ຕຳແໜ່ງ: _____
8. ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ: ບ້ານ ຮ່ອງແຊງ, ເມືອງ ຈັນທະບູລີ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
9. ຫຼັກສູດການແຕ່ງຕັ້ງ: _____ ອອກໃຫ້ທີ່: _____, ວັນໝົດອາຍຸ: _____
10. ບັດປະຈຳຕົວເລກທີ: A1-0035759 ອອກໃຫ້ທີ່: _____, ວັນໝົດອາຍຸ: 27/06/2015
11. ໂທລະສັບ: 020 22212535
12. ແຟັກ: _____
13. ອີເມວ: _____
14. ສະຖານະພາບບຸກຄົນ:
 - ☐ ຢ່າຮ້າງ
 - ☐ ໂສດ
 - ☒ ແຕ່ງງານ
 - ☐ ໜ້າຍ
- ຖ້າແຕ່ງງານ, ຊື່ຂອງເມຍ: ນ. ຄຳໄຜ່ ຣັຕນະວົງ
- ອາຊີບ: _____

II. ປະຫວັດການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມ

15. ລະດັບການສຶກສາ:
 - ☐ ຊັ້ນສູງ
 - ຫົວຂໍ້ວິຊາ: _____
 - ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: _____
 - ໄລຍະເວລາ: _____
 - ☒ ປະລິນຍາຕີ

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ກົດໝາຍ ແລະ ການປົກຄອງ
- ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ສະຖາບັນກົດໝາຍ ແລະ ການປົກຄອງແຫ່ງຊາດ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
- ໄລຍະເວລາ: ປີ 1972

✓ ປະລິນຍາໂທ

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ລັດຖະສາດສາຍພົວພັນລະຫວ່າງປະເທດ
- ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ມະຫາວິທະຍາໄລເກເບັກ, ເມືອງ ມົງເຮອນ, ປະເທດ ການາດາ
- ໄລຍະເວລາ: ປີ 1977

□ ປະລິນຍາເອກ

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: _____
- ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: _____
- ໄລຍະເວລາ: _____

□ ອື່ນໆ (ໃຫ້ເວົ້າລະອຽດ):

- ໂຮງຮຽນທິດສະດີພັກຊັ້ນສູງທ່າງ່ອນ ປີ 1985
- ສູນຝຶກອົບຮົມການທ່ອງທ່ຽວລະດັບຜູ້ບໍລິຫານການທ່ອງທ່ຽວທີ່ East-West Center, ມະຫາວິທະຍາໄລຮາວາຍ, ສະຫະລັດອາເມລິການ, ປີ 2006
- ສູນຝຶກອົບຮົມການທ່ອງທ່ຽວລະດັບຜູ້ບໍລິຫານການທ່ອງທ່ຽວທີ່ ຮິໂຣຊີມາ, ປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ປີ 2007
- ສູນຝຶກອົບຮົມການທ່ອງທ່ຽວລະດັບຜູ້ບໍລິຫານການທ່ອງທ່ຽວທີ່ ຊຽງໄຮ້, ສປ ຈີນ, ປີ 2008
- ສູນຝຶກອົບຮົມການທ່ອງທ່ຽວລະດັບຜູ້ບໍລິຫານການທ່ອງທ່ຽວທີ່ ມານດິບ, ປີ 2009

16. ເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມຫົວຂໍ້ກ່ຽວກັບການເງິນ-ການທະນາຄານ ຫຼື ອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ:

ລ/ດ	ຫົວຂໍ້ການຝຶກອົບຮົມ	ຈັດຝຶກອົບຮົມໂດຍ	ວັນທີ ແລະ ໄລຍະເວລາ ການເຂົ້າຮ່ວມ
1			
2			

(ໃຫ້ຄັດຕິດໃບຢັ້ງຢືນລະດັບການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມມາພ້ອມ)

III. ປະຫວັດການເຮັດວຽກ:

1. 1977 – 1978: ເຈົ້າໜ້າທີ່ຫ້ອງການຮັບຜິດຊອບການຮ່ວມມືລາວ - ອາເມລິກາ
2. 1978 – 1981: ເລຂາທີ່ສອງ, ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດແຫ່ງສປປ ລາວ ທີ່ ກຸງປັກກິ່ງ, ສປ ຈີນ
3. 1982 – 1983: ຫົວໜ້າພະແນກອາຊີອາຄະເນ, ກົມ 3, ກະຊວງການຕ່າງປະເທດ

4. 1983 - 1986: ຮອງຫົວໜ້າກົມ 3, ກະຊວງການຕ່າງປະເທດ
5. 1986 – 1987: ຫົວໜ້າກົມພົວພັນພັກ, ຄະນະພົວຕ່າງປະເທດສູນກາງພັກ
6. 1987 – 1990: ທີ່ປຶກສາ, ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດແຫ່ງສປປ ລາວ ທີ່ບາງກອກ, ປະເທດໄທ
7. 1990 1994: ເອກອັກຄະລັດຖະທູດວິສາມັນຜູ້ມີອຳນາດເຕັມແຫ່ງສປປ ລາວ ປະຈຳປະເທດ ອິສຕາລີ ແລະ ນິວຊີແລນ
8. 1995 – 1998: ຫົວໜ້າກົມອາຊີ - ປາຊີຟິກ ແລະ ອາຟຣິກາ ກະຊວງການຕ່າງປະເທດ
9. 1998 – 2002: ເອກອັກຄະລັດຖະທູດວິສາມັນຜູ້ມີອຳນາດເຕັມແຫ່ງສປປ ລາວ ປະຈຳປະເທດ ສະຫະລັດ ອາ
ເມລິກາ, ການາດາ ແລະ ເມັກຊິກໂກ
10. 2002 – 2003: ຫົວໜ້າກົມເອີຣົບ - ອາເມລິກາ, ກະຊວງການຕ່າງປະເທດ
11. 2003 – 2011: ຮອງປະທານອົງການທ່ອງທ່ຽວແຫ່ງຊາດ
ຫົວໜ້າເຈົ້າໜ້າທີ່ຜູ້ອາວຸໂສດ້ານວຽກງານການທ່ອງທ່ຽວແຫ່ງສປປ ລາວ
12. 2011: ບໍານານ

IV. ປະຫວັດການດຳເນີນທຸລະກິດ:

ລ/ດ	ຊື່ວິສາຫະກິດ	ອັດຕາສ່ວນການ ຖືຮຸ້ນ %	ມູນຄ່າຮຸ້ນ	ໄລຍະເວລາ
1				
2				
3				

ຊີວະປະຫວັດນີ້ ແມ່ນຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງ. ຖ້າຫາກມີການບິດເບືອນໃດໆ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຂໍຮັບຜິດ
ຊອບຕໍ່ໜ້າລະບຽບກົດໝາຍ ທຸກປະການ.

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 20 ຕຸລາ 2014
ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊີວະປະຫວັດ



ຊີວະປະຫວັດຫຍໍ້ສະມາຊິກອົດສະຫຼະ

I. ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ

1. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: ນາງ ດາລີ ພິນເສນາ
2. ສັນຊາດ: ລາວ, ເຊື້ອຊາດ: ລາວ
3. ວັນເດືອນປີເກີດ: 13 ຕຸລາ 1955
4. ບ່ອນເກີດ: ບ້ານ ຫຼວງຂອນ, ເມືອງ ນ້ຳທາ, ແຂວງ ຫຼວງນ້ຳທາ
5. ອາຊີບ: ພະນັກງານ
6. ບ່ອນເຮັດວຽກ: ທະນາຄານ ຟິງສະຫວັນ
7. ຕຳແໜ່ງ: ປະທານສະພາບໍລິຫານ
8. ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ: ບ້ານ ໂພນໄຊ, ເມືອງໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
9. ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: _____ ອອກໃຫ້ທີ່: _____, ວັນໝົດອາຍຸ: _____
10. ບັດປະຈຳຕົວເລກທີ: 01-0012023 ອອກໃຫ້ທີ່: _____, ວັນໝົດອາຍຸ: 03/07/2007
11. ໂທລະສັບ: 020 22225326
12. ແຟັກ: _____
13. ອີເມວ: _____
14. ສະຖານະພາບບຸກຄົນ:
 - ☐ ຢ່າຮ້າງ
 - ☐ ໂສດ
 - ☒ ແຕ່ງງານ
 - ☐ ໜ້າຍ
- ຖ້າແຕ່ງງານ, ຊື່ຂອງຜົວ : ທ່ານ ອຸດອນ ພິນເສນາ (ຕ)
- ອາຊີບ: _____

II. ປະຫວັດການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມ

15. ລະດັບການສຶກສາ:

✓ **ຊັ້ນສູງ**

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ການທະນາຄານ
- ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ຮ້າໂນ້ຍ, ສ.ສ. ຫວຽດນາມ
- ໄລຍະເວລາ: 1971 – 1974

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ທິດສະດີການເມືອງ ແລະ ການປົກຄອງ
- ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ສະຖາບັນການເມືອງ ແລະ ການປົກຄອງ
- ໄລຍະເວລາ: ..

✓ ປະລິນຍາຕີ

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ອັກສອນສາດ
- ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງຊາດລາວ
- ໄລຍະເວລາ: 1998 - 2002

✓ ປະລິນຍາໂທ

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ການບໍລິຫານລັດ (Master of Public Administration)
- ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ມະຫາວິທະຍາໄລຊຽງໃໝ່, ປະເທດໄທ
- ໄລຍະເວລາ: 2005 - 2006

□ ປະລິນຍາເອກ

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: _____
- ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: _____
- ໄລຍະເວລາ: _____

□ ອື່ນໆ(ໃຫ້ເວົ້າລະອຽດ):

ເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມຫົວຂໍ້ກ່ຽວກັບການເງິນ-ການທະນາຄານ ຫຼື ອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ:

ລ/ດ	ຫົວຂໍ້ການຝຶກອົບຮົມ	ຈັດຝຶກອົບຮົມໂດຍ	ວັນທີ ແລະ ໄລຍະເວລາ ການເຂົ້າຮ່ວມ
1	ການທະນາຄານ	ທະນາຄານແຫ່ງປະເທດໄທ	ເດືອນ 02-04/1992
2	ຜູ້ບໍລິຫານທະນາຄານ	ທະນາຄານພັດທະນາອາຊີ, ນະຄອນຫຼວງ	10/1993-04/1994
3	ຜູ້ບໍລິຫານທະນາຄານ	ທະນາຄານແຫ່ງປະເທດໄທ	09/1994
4	ການຕະຫຼາດ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), Austria	03/1995
5	ການບໍລິຫານທຸລະກິດ	ທະນາຄານແຫ່ງປະເທດໄທ	08-12/1995
6	ການຄຸ້ມຄອງເງິນຕາຕ່າງປະເທດ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), Austria	07/1996
7	ນະໂຍບາຍເງິນຕາ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), ຍີ່ປຸ່ນ	10/1996
8	ການບໍລິຫານທະນາຄານທຸລະກິດ	ສິງກະໂປ	09/1997
9	ພາສາອັງກິດ	ລັດຖະບານນິວຊີແລນ	11/1997-11/1998
10	ມາດຕະຖານການບັນຊີ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), Austria	04/1997

11	ເສດຖະສາດມະຫາພາກ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF) ແລະ ອົງການ JCIF, ຍີ່ປຸ່ນ	10/1999
12	ນະໂຍບາຍເງິນຕາ	ທະນາຄານແຫ່ງລັດສສ ຫວຽດນາມ, ສສ ຫວຽດນາມ	12/1999
13	ເສດຖະສາດມະຫາພາກ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), ສິງກະໂປ	05/2001
14	ເສດຖະສາດມະຫາພາກ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), ຍີ່ປຸ່ນ	02/2002
15	ການຄຸ້ມຄອງເສດຖະກິດ	ທະນາຄານກາງລຸກຊຳປົວ, ລຸກຊຳປົວ	03/2003
16	ມາດຕະຖານການບັນຊີ	ທະນາຄານ ADB, ສສ ຫວຽດນາມ	07/2004
17	ກວດສອບບັນຊີ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), ສິງກະໂປ	01/2005
18	ເສດຖະສາດມະຫາພາກ	ກອງທຶນສາກົນ (IMF), ຍີ່ປຸ່ນ	03/2005
19	ນະໂຍບາຍເງິນຕາ	ທະນາຄານກາງ ແລະ JCIF, ສປ ຈີນ	08/2007
20	ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບ	ທະນາຄານແຫ່ງລັດສສ ຫວຽດນາມ, ສສ ຫວຽດນາມ	09/2007
21	ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບ	ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບ ສ. ເກົາຫຼີ, ປະເທດ ເກົາຫຼີ	09/2007
22	ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບ	ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບໄທ, ປະເທດໄທ	10/2007
23	ການຄຸ້ມຄອງເສດຖະກິດ	ທະນາຄານພັດທະນາຈີນ, ສປ ຈີນ	11/2008
24	ນະໂຍບາຍຄຸ້ມຄອງລັດ	ທະນາຄານ ADB, ຍີ່ປຸ່ນ	04/2009
25	ວິຊາຊີບທຸລະກິດຫຼັກຊັບ	ຕະຫຼາດຫຼັກຊັບໄທ, ປະເທດໄທ	07/2009

(ໃຫ້ຄັດຕິດໃບຢັ້ງຢືນລະດັບການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມມາພ້ອມ)

16. ປະຫວັດການເຮັດວຽກ:

ລ/ດ	ບ່ອນເຮັດວຽກ	ຕຳແໜ່ງ ແລະ ຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ	ໄລຍະເວລາ
1	ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ	ຫົວໜ້າກົມບັນຊີ	1976 – 1979
2	ທະນາຄານພິເສດ, ນະຄອນຫຼວງ	ຜູ້ອຳນວຍການ	1980 – 1983
3	ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ	ຫົວໜ້າກົມກວດກາ	1984 – 1989
4	ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ	ຫົວໜ້າກົມບໍລິການທະນາຄານ	1989 – 1997
5	ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ	ຫົວໜ້າກົມບັນຊີ	1998 -2004
6	ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ	ຫົວໜ້າກົມນະໂຍບາຍເງິນຕາ	2007 – 06/2010
7	ທະນາຄານແຫ່ງ ສປປ ລາວ	ຜູ້ຊ່ວຍຜູ້ວ່າການ	06/2010 – 06/2011

ປະຫວັດການດໍາເນີນທຸລະກິດ:

ລ/ດ	ຊື່ວິສາຫະກິດ	ອັດຕາສ່ວນການ ຖືຮຸ້ນ %	ມູນຄ່າຮຸ້ນ	ໄລຍະເວລາ
1				
2				
3				

ຊີວະປະຫວັດນີ້ ແມ່ນຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງ. ຖ້າຫາກມີການປົດເປື້ອນໃດໆ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຂໍຮັບຜິດຊອບ
ຕໍ່ຫນ້າລະບຽບກົດຫມາຍ ທຸກປະການ.

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 20/10 / 2015
ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊີວະປະຫວັດ



ຊື່ວະປະຫວັດຫຍໍ້ສະມາຊິກອົດສະຫຼະ

I. ຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວ

1. ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: ທ. ຫຸພັນ ມະຫາພິນ
2. ສັນຊາດ: ລາວ, ເຊື້ອຊາດ: ລາວ
3. ວັນເດືອນປີເກີດ: 11 ຕຸລາ 1950
4. ບ່ອນເກີດ: ບ້ານ ດອນກອຍ, ເມືອງ ມຸນລະປະໂມກ, ແຂວງ ຈຳປາສັກ
5. ອາຊີບ: ພະນັກງານບ້ານ ແລະ ເປັນທີ່ປຶກສາ
6. ບ່ອນເຮັດວຽກ: ກະຊວງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ
7. ຕຳແໜ່ງ: ທີ່ປຶກສາກົດໝາຍ
8. ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ: ບ້ານ ໂນນຄໍ້ໃຕ້, ເມືອງ ໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
9. ໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: _____ ອອກໃຫ້ທີ່: _____, ວັນໝົດອາຍຸ: _____
10. ບັດປະຈຳຕົວເລກທີ: A1-0023942 ອອກໃຫ້ທີ່: _____, ວັນໝົດອາຍຸ: 06/02/2013
11. ໂທລະສັບ: 020 53801563
12. ແຟັກ: _____
13. ອີເມວ: _____
14. ສະຖານະພາບບຸກຄົນ:
 - ☐ ຢ່າຮ້າງ
 - ☐ ໂສດ
 - ☒ ແຕ່ງງານ
 - ☐ ໜ້າຍ
- ຖ້າແຕ່ງງານ, ຊື່ຂອງ ເມຍ: ນາງ ໄກທອງ ມະຫາພິນ
- ອາຊີບ: _____

II. ປະຫວັດການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມ

15. ລະດັບການສຶກສາ:
 - ☐ ຊັ້ນສູງ
 - ຫົວຂໍ້ວິຊາ: _____
 - ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: _____
 - ໄລຍະເວລາ: _____

✓ **ປະລິນຍາຕີ**

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ສາຂາກົດໝາຍ
- ຊື່ ແລະ ທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ສະຖາບັນການປົກຄອງ
- ໄລຍະເວລາ:

✓ **ປະລິນຍາໂທ**

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: ສາຂາ ກົດໝາຍ
- ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: ທີ່ເມືອງ Kiev, ອາດິດ ສສສ. ໂຊວຽດ
- ໄລຍະເວລາ: ປີ 1984

□ **ປະລິນຍາເອກ**

- ຫົວຂໍ້ວິຊາ: _____
- ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງໂຮງຮຽນ: _____
- ໄລຍະເວລາ: _____

□ **ອື່ນໆ (ໃຫ້ເວົ້າລະອຽດ):**

16. ເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມຫົວຂໍ້ກ່ຽວກັບການເງິນ-ການທະນາຄານ ຫຼື ອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ:

ລ/ດ	ຫົວຂໍ້ການຝຶກອົບຮົມ	ຈັດຝຶກອົບຮົມໂດຍ	ວັນທີ ແລະ ໄລຍະເວລາ ການເຂົ້າຮ່ວມ
1			
2			
3			

(ໃຫ້ຄັດຕິດໃບຢັ້ງຢືນລະດັບການສຶກສາ ແລະ ການຝຶກອົບຮົມມາພ້ອມ)

V. ປະຫວັດການເຮັດວຽກ:

ລ/ດ	ບ່ອນເຮັດວຽກ	ຕຳແໜ່ງ ແລະ ຫນ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ	ໄລຍະເວລາ
1	ອົງການຄຸ້ມຄອງທີ່ດິນແຫ່ງຊາດ		2009 -2011
2	ກະຊວງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ		2011 – 2014
3	ກະຊວງຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ	ຮັບບຳນານ ແລະ ເປັນທີ່ປຶກສາກົດໝາຍຢູ່ກະຊວງ ຊັບພະຍາກອນທຳມະຊາດ ແລະ ສິ່ງແວດລ້ອມ	2014 ເປັນຕົ້ນມາ

VI. ປະຫວັດການດໍາເນີນທຸລະກິດ:

ລ/ດ	ຊື່ວິສາຫະກິດ	ອັດຕາສ່ວນການ ຖືຮຸ້ນ %	ມູນຄ່າຮຸ້ນ	ໄລຍະເວລາ
1				
2				
3				

ຊີວະປະຫວັດນີ້ ແມ່ນຖືກຕ້ອງຕາມຄວາມເປັນຈິງ. ຖ້າຫາກມີການປົດເປື້ອນໃດໆ ຂ້າພະເຈົ້າຈະຂໍຮັບຜິດຊອບ
ຕໍ່ຫນ້າລະບຽບກົດຫມາຍ ທຸກປະການ.

ນະຄອນຫລວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 20 ຕຸລາ 2014
ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຊີວະປະຫວັດ

ໃບມອບສັນທະ
PROXY

ຂຽນທີ່.....
Written at
ວັນທີ.....ເດືອນ.....ປີ.....
Date Month Year

(1) ຂ້າພະເຈົ້າ.....ສັນຊາດ.....ວັນທີ, ເດືອນແລະປີເກີດ.....
I/ We Nationality Date, month and year of birth
ບັດປະຈຳຕົວເລກທີ.....ຢູ່ເຮືອນເລກທີ.....ບ້ານ.....ຖະໜົນ
..... ID card number Reside at Village
Road ເມືອງ.....ແຂວງ.....
District Province

(2) ເປັນຜູ້ຖືຮຸ້ນຂອງບໍລິສັດ ປີໂຕຣລ໌ໆມເທຣດດິງ ລາວ ມະຫາຊົນ
Being a shareholder of Petroleum Trading Lao Public Company

ໂດຍຖືຮຸ້ນສາມັນຈຳນວນລວມທັງໝົດ.....ຮຸ້ນຊຶ່ງເທົ່າກັບຈຳນວນສຽງທີ່ຈະລາງຄະແນນສຽງໄດ້.
Holding the ordinary shares in the total amount of shares, which are equivalent to the same number of votes.

(3) ຂໍມອບໝາຍໃຫ້
Hereby appoint

(1) ທ່ານ/ທ່ານນາງ Mr./Mrs./Ms.	ອາຍຸ Age	ປີ ຢູ່ເຮືອນເລກທີ years, reside at
ຖະໜົນ Road	ເມືອງ District	
ແຂວງ Province	ຫລື or	
	ບ້ານ Village	
	ລະຫັດໄປສະນີ Postal Code	

(2) ທ່ານ/ທ່ານນາງ Mr./Mrs./Ms.	ອາຍຸ Age	ປີ ຢູ່ເຮືອນເລກທີ years, reside at
ຖະໜົນ Road	ເມືອງ District	
ແຂວງ Province	ຫລື or	
	ບ້ານ Village	
	ລະຫັດໄປສະນີ Postal Code	

(3) ທ່ານ/ທ່ານນາງ Mr./Mrs./Ms.	ອາຍຸ Age	ປີ ຢູ່ເຮືອນເລກທີ years, reside at
ຖະໜົນ Road	ເມືອງ District	
ແຂວງ Province	ຫລື or	
	ບ້ານ Village	
	ລະຫັດໄປສະນີ Postal Code	

(4) ທ່ານ/ທ່ານນາງ Mr./Mrs./Ms.	ອາຍຸ Age	ປີ ຢູ່ເຮືອນເລກທີ years, reside at
ຖະໜົນ Road	ເມືອງ District	
ແຂວງ Province	ຫລື or	
	ບ້ານ Village	
	ລະຫັດໄປສະນີ Postal Code	

ຄົນໃດຄົນໜຶ່ງພຽງຄົນດຽວ ເປັນຜູ້ຕາງໜ້າຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມປະຊຸມ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງແທນຂ້າພະເຈົ້າ ໃນກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2015 ໃນວັນທີ 21 ເມສາ 2016 ເວລາ 10:00 ໂມງ.

Any one of them to be my/our proxy to attend and vote on my/our behalf at the Annual General Meeting for the Year 2015 to be on 22 April 2016 10:00 am.

ສະຖານທີ່ທີ່ກອງປະຊຸມ ຊຶ່ງທີ່ 8 ອາຄານຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ, ຖະໜົນ T4, ບ້ານ ໂພນທັນເໜືອ, ເມືອງ ໄຊເສດຖາ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ ຫຼື ມີໄດ້ເລື່ອນໄປໃນ ວັນ, ເວລາ ແລະ ສະຖານທີ່ອື່ນດ້ວຍ.

At meeting room, 8th floor, Lao Securities Exchange Building, T4 Road, Phonethan Nuea Village, Saysettha District, Vientiane Capital or any adjournment at any date, time and place thereof.

(4) ຂ້າພະເຈົ້າຂໍມອບໝາຍໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າລົງຄະແນນສຽງແທນຂ້າພະເຈົ້າໃນກອງປະຊຸມດັ່ງນີ້:

I/We hereby authorize the proxy to vote on my/our behalf at this meeting as follows:

☐ ໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າມີສິດພິຈາລະນາ ແລະ ລົງມະຕິແທນຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ທຸກປະການຕາມທີ່ເຫັນສົມຄວນ;

To grant my/our proxy to consider and vote on my/our behalf as he/she may deem appropriate in all respects;

☐ ໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າລົງຄະແນນສຽງຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ ມີສິດພິຈາລະນາ ແລະ ລົງມະຕິແທນຂ້າພະເຈົ້າໃນບາງວາລະ;

To grant my/our proxy to votes as per my/our intention and consider and vote on my/our behalf in some agendas as he/she may deem appropriate in all respects;

☐ ໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າລົງຄະແນນສຽງຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

To grant my/our proxy to vote as per my/our intention.

ວາລະທີ 1: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງບົດລາຍງານຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດຂອງບໍລິສັດປະຈຳປີ 2015 ແລະ ເອກະສານລາຍງານການເງິນ ຂອງບໍລິສັດປະຈຳປີ 2015.

Agenda No. 1 To consider and adopt the report on the business operating result of the Company for the year 2015 and the financial statements of the Company for the year 2015.

☐ ເຫັນດີ

☐ ບໍ່ເຫັນດີ

Approve

Disapprove

ວາລະທີ 2: ພິຈາລະນາ ແລະ ຮັບຮອງຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດຂອງບໍລິສັດປະຈຳປີ 2016.

Agenda No. 2 To consider and adopt the business plan of the Company for the year 2016.

☐ ເຫັນດີ

☐ ບໍ່ເຫັນດີ

Approve

Disapprove

ວາລະທີ 3: ພິຈາລະນາ ແລະ ອະນຸມັດການຈ່າຍເງິນປັນຜົນຈາກຜົນການດຳເນີນທຸລະກິດຂອງບໍລິສັດປີ 2015.

Agenda No. 3 To consider and approve the dividend payment from the business operating result of the year 2015.

☐ ເຫັນດີ

☐ ບໍ່ເຫັນດີ

Approve

Disapprove

ວາລະທີ 4: ພິຈາລະນາ ແລະ ອະນຸມັດການເລືອກຕັ້ງຜູ້ກວດສອບບັນຊີພາຍນອກ ແລະ ການກຳນົດຄ່າຈ້າງຂອງຜູ້ກວດສອບບັນຊີພາຍນອກ ປະຈຳປີ 2016.

Agenda No. 4 To consider and approve the appointment of the independent auditor and the determination of the remuneration of the independent auditor for the year 2016.

☐ ເຫັນດີ

☐ ບໍ່ເຫັນດີ

Approve

Disapprove

ວາລະທີ 5: ພິຈາລະນາ ແລະ ອະນຸມັດການຈ່າຍເງິນປັນຜົນປະຈຳວດ 1 ປີ 2016.

Agenda No. 5 To consider and approve the first payment of dividend in the year 2016.

☐ ເຫັນດີ

☐ ບໍ່ເຫັນດີ

Approve

Disapprove

- (5) ການລົງຄະແນນສຽງຂອງຜູ້ຕາງໜ້າ ໃນວາລະປະຊຸມໃດທີ່ບໍ່ເປັນໄປຕາມທີ່ລະບຸໄວ້ໃນໃບມອບສັນທະສະບັບນີ້ ໃຫ້ຖືວ່າການລົງຄະແນນສຽງນັ້ນບໍ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ບໍ່ແມ່ນການລົງຄະແນນສຽງຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ໃນຖານະຜູ້ຖືຮຸ້ນ.

Voting of the proxy in any agenda that is not as specified in this Proxy shall be considered as invalid and shall not be my/our voting as a shareholder.

- (6) ໃນກໍລະນີທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ລະບຸຄວາມຕ້ອງການໃນການລົງຄະແນນສຽງ ໃນເວລາປະຊຸມໃດໄວ້ ຫຼື ລະບຸໄວ້ບໍ່ຈະແຈ້ງໃຫ້ຖືວ່າເຫັນດີ.

In case I/we have not specified my/our voting intention in any agenda or not clearly specified, it shall be deemed approved.

ການກະທຳໃດ ທີ່ຜູ້ຕາງໜ້າໄດ້ກະທຳໄປໃນກອງປະຊຸມ, ເວັ້ນແຕ່ກໍລະນີທີ່ຜູ້ຕາງໜ້າບໍ່ລົງຄະແນນສຽງຕາມທີ່ຂ້າພະເຈົ້າລະບຸໃນໃບມອບສັນທະສະບັບນີ້, ໃຫ້ຖືວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກະທຳດ້ວຍຕົນເອງທຸກຢ່າງ.

Any business carried out by the proxy at the said meeting, except in case that the proxy does not vote according to my/our intention (s) specified in the Proxy, shall be deemed as having been carried out by myself/ourselves in all respects.

ລົງລາຍເຊັນ/Signed ຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ມອບໝາຍ/Grantor

(_____)

ລົງລາຍເຊັນ/Signed ຜູ້ຕາງໜ້າ/Proxy

(_____)

ໝາຍເຫດ

1. ຜູ້ຖືຮຸ້ນທີ່ມອບໝາຍຈະຕ້ອງມອບໝາຍໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າພຽງຜູ້ດຽວເປັນຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມປະຊຸມ ແລະ ລົງຄະແນນສຽງ, ແລະ ບໍ່ສາມາດແບ່ງແຍກຈຳນວນຮຸ້ນໃຫ້ຜູ້ຕາງໜ້າຫຼາຍຄົນເພື່ອແຍກການລົງຄະແນນສຽງໄດ້.

The shareholder appointing the proxy must authorize only one proxy to attend and vote at the meeting and may not split the number of shares to several proxies for splitting votes.

2. ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍທະບຽນສານ (ສະບັບປັບປຸງ) ເລກທີ 11/ສພຊ, ລົງວັນທີ 26 ພະຈິກ 2009, ກຳນົດວ່າ ເພື່ອເປັນການຮັບປະກັນຄວາມຜູກພັນຂອງຜູ້ມອບໝາຍ ແລະ ຜູ້ຕາງໜ້າທາງດ້ານກົດໝາຍ, ດັ່ງນັ້ນໃບມອບສັນທະສະບັບນີ້ຈະຕ້ອງໄດ້ນຳໄປຈົດທະບຽນສານນຳລຳນັກງານທະບຽນສານ, ກະຊວງຍຸຕິທຳ ໃນນີ້ບໍລິສັດຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບໃດໆ ໃນກໍລະນີທີ່ໃບມອບສັນທະສະບັບນີ້ທີ່ຍື່ນຕໍ່ບໍລິສັດບໍ່ໄດ້ຈົດທະບຽນສານ.

Pursuant to the Law on Notary (Amended) No. 11/NA, dated 26 November 2009, in order for the appointment by the shareholder to the proxy to have legal effect, this Proxy must be notarized with the court. In this regard, the Company will not take any responsibility in the case where the Proxy submitted to the Company has not been registered with the Notary Office, Ministry of Justice

ຄໍາແນະນຳກ່ຽວກັບເອກະສານ ແລະ ຫຼັກຖານທີ່ຕ້ອງນຳມາສະເໜີເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມປະຊຸມ
Instruction about the documents and evidence to be presented prior to attending the meeting

ເພື່ອຄວາມສະດວກໃນການລົງທະບຽນຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມສາມັນຜູ້ຖືຮຸ້ນປະຈຳປີ 2015 ຂອງບໍລິສັດ ປີ ໂຕຣລັງມເທຣດດິງ ລາວ ມະຫາຊົນ, ຜູ້ຖືຮຸ້ນ ຫຼື ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ຈະມາເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມ. ກະລຸນານຳໜັງສືຊົນປະຊຸມ , ໃບເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມທີ່ອອກໃຫ້ໂດຍຕະຫຼາດຫຼັກຊັບລາວ ແລະ ໃບມອບສັນທະ (ສຳລັບຜູ້ຕາງໜ້າ) ມາພ້ອມ ເອກະສານທີ່ສາມາດນຳໃຊ້ຢັ້ງຢືນຕົນເອງຕາມແຕ່ລະກໍລະນີດັ່ງນີ້:

For convenience in registration process to attend the Annual General Shareholder's Meeting for the year 2015 of Petroleum Trading Lao Public Company, the shareholders or the proxies who will attend the Meeting are required to bring the Invitation to the Meeting, the Letter for attending the Meeting issued by the Lao Securities Exchange and the Proxy (applicable for the proxy only) together with the documents for proof of identity as indicated for each circumstance below:

1. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ເປັນບຸກຄົນ / attendees who are natural persons

ໃຫ້ນຳເອົາເອກະສານໃດໜຶ່ງຂອງຕົນເອງດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ມາສະແດງເວລາລົງທະບຽນ.

Shall present one of the following documents of their own at the time of registration.

1.1 ບັດປະຈຳຕົວ / Identification card

1.2 ສຳມະໂນຄົວ / Family book

1.3 ໜັງສືຜ່ານແດນ (ສຳລັບນັກລົງທຶນຕ່າງປະເທດ) / passport (for foreign investors)

2. ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ເປັນນິຕິບຸກຄົນ / attendees who are legal persons

ໃຫ້ນຳເອົາເອກະສານໃດໜຶ່ງທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຂໍ້ 1 ຂ້າງເທິງພ້ອມກັບເອກະສານໃດໜຶ່ງດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ມາສະແດງເວລາລົງທະບຽນ.

Shall present one of the documents as given in 1. above plus one of the following documents at the time of registration.

2.1 ໃບອະນຸຍາດລົງທຶນ / Investment license

2.2 ໃບທະບຽນວິສາຫະກິດ / Certificate of Enterprise Registration (Affidavit)

2.3 ໃບທະບຽນອາກອນສະບັບຫຼ້າສຸດ / most recent Tax Certificate

ສຳລັບຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມທີ່ບໍ່ແມ່ນຜູ້ອຳນວຍການຕ້ອງໄດ້ນຳເອົາໃບມອບສິດຈາກຜູ້ອຳນວຍການທີ່ມີສິດອຳນາດມາພ້ອມຕື່ມອີກ.

For attendee who is not the authorized director shall have the Proxy as attached hereto signed by the authorized director.

ເອກະສານ ແລະ ຫຼັກຖານທີ່ຕ້ອງນຳມາສະເໜີໂຕເພື່ອເຂົ້າຮ່ວມກອງປະຊຸມຊຶ່ງເປັນພາສາຕ່າງປະເທດ ຕ້ອງແປເປັນພາສາລາວ ໂດຍມີການເຊັນຢັ້ງຢືນຄວາມຖືກຕ້ອງໃນການແປຈາກບໍລິສັດແປພາສາທີ່ໜ້າເຊື່ອຖືໄດ້ ສຳລັບ ພາສາ

ຕ່າງປະເທດແມ່ນອະນຸຍາດໃຫ້ສໍາລັບພາສາອັງກິດເທົ່ານັ້ນ. ບໍລິສັດ ປີໂຕຣ໌ລ້ຽມເທຣດດັ້ງ ລາວ ມະຫາຊົນ ມີສິດເອກະສານອ້າງອີງໃດໆທີ່ບໍ່ເປັນໄປຕາມການກຳນົດນີ້.

All documents and evidence in a foreign language which are required to present prior to attending the Meeting must be translated into Lao language and the translation shall be certified by an acceptable translation company. The foreign language is permitted only for English. PTL has the right to reject any documents contradicting this provision.

Lao Securities Exchange(LSX) Building , 4th floor Phonthan Neua Village, T4 Road, Saysettha District,
Vientiane Capital City. Lao P.D.R
P.O Box: 3373

Tel: + 856 - 21 - 454361-4
Fax : + 856 - 21 - 454360

